THE MYSORE GAZETTE.

ಮೈಸೂರು ಗಜಿಟ್.

VOL. III. Published by Authority. No. 26

BANGALORE, SATURDAY 28TH SEPTEMBER 1867.

REFERENCES TO CONTENTS.

NOTIFICATIONS BY THE OFFICIATING COMMISSIONER OF COORG 533
RULES FOR SUBMITTING MEMORIALS, &c., TO HER MAJESTY, AND SECRETARY OF STATE FOR INDIA 535
CIRCULAR OF JUDICIAL COMR. REGARDING THE MEMO TO BE ATTACHED TO THE RECORD OF A WITNESS' EXAMINATION... 537
RIGHT OF PRISONER TO BE FURNISHED WITH A COPY OF HIS SENTENCE 538
CIRCULAR OF DY. ACCOUNTANT GENERAL, REGARDING ARREARS OF TALOOK SALARIES 538
SEASON REPORTS OF COLAR AND TOOMKOOR DISTRICTS FOR AUGUST 1867. 539
TIMBER, AND SANDALWOOD SALES 545
PRICE CURRENT AND MARKET REPORT 547
REPORT ON MULBERRY CULTIVATION AND REARING OF SILK WORMS IN MYSORE "SUPPLEMENT"
CASES POSTED FOR HEARING IN THE JUDICIAL COMMISSIONER'S COURT ... 2ND Do.

The following Notifications are issued by the Officiating Commissioner of Coorg :—

PUBLIC WORKS.

No. 13.

September 1867.

The following extract from the Gazette of India, dated 7th September 1867, is republished for information :—

"Mr. E. Gramatzki is appointed to the Public "Works Department as an Assistant Engineer of the "3rd grade, and posted to Coorg."

GENERAL.

No 14.

September 1867.

The following extract from the Gazette of India, dated the 14th September 1867, is republished for information :—

"No. 1578.—Privilege leave of absence for one "month is granted to Lieut. J. S. F. Mackenzie, As- "sistant Superintendent of Coorg."

MYSORE JUDL. COMR.'S OFFICE,
BANGALORE, *25th September* 1867.

CIRCULAR No. 1256—51.

The Offg. Judicial Commissioner directs that no sentence of death, although confirmed by the Judicial Commissioner, be executed upon a prisoner who has appealed, unless it appear that his appeal has been heard and disposed of.

J. R. KINDERSLEY,
Offg. Judicial Commissioner.

ಮೈಸೂರು ಜುಡೀಷಲ್ ಕಮ್ಮಿಷನರವರ ಆಫೀಸ್
ಬೆಂಗಳೂರು ಎಸ್ನೇ ಕಪಟಂಬರ್ ೨೮ಟಿ.

ಸರಕ್ಯುಲರ್ ನಂಬರ್ ೧೨೫೬—೫೧.

ಮರಣ ಶಿಕ್ಷೆಯು ಜುಡೀಷಲ್ ಕಮ್ಮಿಷನರವರಿಂದ ಕಾಯಂ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟದ್ದಾಗ್ಯೂ ಅಂಥಾ ಶಿಕ್ಷೆಯನ್ನು ಅಪೀಲ್ ಮಾಡಿರುವ ಕೈದಿಯ ಮೇಲೆ, ಅವನ ಅಪ್ಪೀಲ್ ಕೆಳಲ್ಪಟ್ಟು ವ್ಯವಸ್ಥೆ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುತದೆಂದು ತಿಳಿಯು ಬಂದೆ ಹೊರತು, ಜಾರೀ ಮಾಡ ಕೂಡದೆಂದು ಆಫೀಸಿಯೇಟಿಂಗ್ ಜುಡಿಷಲ್ ಕಮ್ಮಿಷನರವರು ಆಜ್ಞಾಪಿಸುತ್ತಾರೆ.

(Singed) J. R. KINDERSLEY,
Offg, Judl. Commissioner.

Tenders for the conveyance of Government Telegraph Stores.

Sealed tenders are invited for the conveyance of about 6,000 Bengal maunds of Telegraph Stores from Bangalore to Herioor and distribution of the same thence to Bellary.

Tenders to be sent in, on or before the 1st October 1867, to the office of the undersigned, from whom further particulars can be ascertained.

W. C. DARLING,
1st Asslt. Supt. Govt. Telegraphs;
Bangalore Dn.

291

ಸರ್ಕಾರಿ ಟಿಲಿಗ್ರಾಫ್ ಸಾಮಾನುಗಳನ್ನು ಸಾಗಿಸತಕ್ಕ ಬಗ್ಗೆ ದರಖಾಸ್ತು.

ಷುಮಾರ್ ೬೦೦೦ ಬಂಗಾಳಿ ಮಣುಗಳ ಭಾರವುಳ್ಳ ಟಿಲಿಗ್ರಾಫ್ ಸಾಮಾನುಗಳು ಬೆಂಗಳೂರಿಂದ ಹಿರಿಯೂರಿಗೆ ಸಾಗಿಸತಕ್ಕ ಬಗ್ಯೂ ಅಲ್ಲಿಂದ ಬಳ್ಳಾರಿಗೆ ಸಾಗಿಸುವ ಬಗ್ಯೂ ಟೆಂಡ್ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ದರಖಾಸ್ತುಗಳು ಕೊಡತಕ್ಕದ್ದು.

ಸರ್ ೧೯೬೭ನೇ ಇಸವಿ ಅಕ್ಟೋಬರ್ ಗುರ್ವೇ ತಾರೀಖಿನಲ್ಲಾಗಲಿ ತತ್ಪೂರ್ವವಾಗಲಿ ದರಖಾಸ್ತುಗಳನ್ನು ಈ ಕೆಳಗೆ ದಸ್ತಖತ್ತು ಮಾಡಿರತಕ್ಕವರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸತಕ್ಕದ್ದು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಇನ್ನೂ ತಿಳಿದು ಬೇಕಾದ ಅಂಕಗಳನ್ನು ಸದರಿಯವರಿಂದ ತಿಳಿದು ಕೊಳ್ಳಬಹುದು.

(Sd.) W. C. DARLING,
1st Asstt. Supt. Govt. Telegraphs,
Bangalore Dn.

POSTAL NOTICE.

The Public are informed that an Experimental Post Office has been opened at Phoattoor on the road from Mangalore to Mercara; distant from the former station 29 miles.

BANGALORE, (Sd.) C. S. BONIFACIO,
Sept. 23rd 1867. *Inspg. Post Master,*
7th or Bangalore Dn.

ಟಪ್ಪಾಲ್ ನೋಟಿಸ್.

ಸಕಲ ಜನಗಳಿಗೂ ತಿಳಿಯ ಪಡಿಸುವದೇನಂದರೆ—ಮಂಗಳೂರಿನಿಂದ ಮಡಿಕೆರೆಗೆ ಹೋಗುವ ರಸ್ತೆಯಲ್ಲಿ ಪುತ್ತೂರು ಯೆಂಬ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಅಜಮಾಯಿಷೀ ಬಗ್ಗೆ ಹೊಂದು ಟಪ್ಪಾಲ್ ಆಫಿಸ್ ಸ್ಥಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುತ್ತೆ ಮಂಗಳೂರಿಂದ ಅಲ್ಲಿಗೆ ೨೯ ಮೈಲುಗಳ ದೂರವಿರುತ್ತೆ.

(Sd.) C. S. BONIFACIO,
ಬೆಂಗಳೂರು, *Inspg. Post Master.*
೨೩ನೇ ಸೆಪ್ಟಂಬರ್ ೧೮೬೭ನೇ ಇಸವಿ.

COLAR DISTRICT

Notice regarding the sale of immovable property in satisfaction of a certain decree at Maloor on the 5th October 1867.

ಮಾಲೂರು ತಾಲ್ಲೂಕು ಆಮಿಲ್ ಕೋರ್ಟು
ಸರ್ 1864ನೇ ಇಸವಿ. ನಂಬರ್ 64.

ವಾದಿ.	ಪ್ರತಿವಾದಿಗಳು.
ಇರಬನ ಹಳ್ಳಿ ಬಾಲರಡ್ಡಿ.	೧ನೇ ಬೈಲಪ್ಪನ ಸಿಬ್ಬೆಯ್ಯ.
	೨ನೇ ನಾತಾವಾಮಸಿಂಗ.

ಇದರಿಂದ ಸಮಸ್ತ ಜನಗಳಿಗೂ ತಿಳಿಪು ಪಡಿಸುವದೇನಂದರೆ, ಈ ವಾದಿಗಳಿಗೆ ಪ್ರತಿವಾದಿಗಳಿಂದ ಸಲ್ಲತಕ್ಕ ಡಿಕರಿ ಪೊಖಲಗಿಗಾಗಿ ಜಪ್ತಿ ಆಗಿರುವ 2ನೇ ಪ್ರತಿವಾದಿ ಹಿಸ್ಸೆಗೆ ಬಂದ ಕಾಯಂಗು ತ್ತಾ ಚೊಕ್ಕೊಂಡ ಹಳ್ಳಿ ಗ್ರಾಮದ ಬಳಿ ಹಾಗಪಾಲು ಗ್ರಾಮವನ್ನು ಜಪ್ತಿ ಆಗಿ ಇದ್ದ ಸ್ವತ್ತು ಹರಾಜಿನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಹಜೂರಿಂದಾ ಕಪಟಂಬರ್ ತಾರೀಖು 17ನೇ ದುರಕುಂ 1642ನೇ ನಂಬರ್ ಹುಕುಂ ತಲಪಿ ಇರುವದ್ದರಿಂದ ಐರ್ಜ ಜಪ್ತಿ ಆಗಿರುವ ಸ್ಥಿತಿಯನ್ನು ಆಕ್ಟೋಬರ್ ತಾ ಯು 5ನೇ ದಿವಿ 12 ಘಂಟೆ ಲಾಗಾಯಿತು 4 ಘಂಟೆ ವರಿಗೆ ಹರಾ ನೂಡುವದ್ದರಿಂದ ಬೇಕಾದವರು ಖಾಯಿಷ್ ಮಾಡಿ ತಿಗದು ಕೊಳ್ಳಬಹುದು.

1 ಹೀಗೆ ಅಬೈರ್‌ನಲ್ಲಿ ಂದ ಖರೀದಿಗೂ ಅವಲ್ ದರಖಾಸ್ತು ಮೊಬಲಗಿಗೆ ಕಮ್ಮಿ ಆದಲ್ಲಿ ಆ ಕಮ್ಮಿ ಮೊಬಲಗು ಅವಲ್ ದರಖಾಸ್ತುದಾರನಿಂದಾ ಮೊಬಲಗಿಗೆ ಕಮ್ಮಿ ಆದಲ್ಲಿ ಆ ಕಮ್ಮಿ ಮೊಬಲಗು ಅವನ ಆಸ್ತಿ ಜಪ್ತಿ ಮೂಲಕವಾಗಿ ವಸೂಲ್ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟೇತು ಹರಾಜು ಖೈದಾಗಿ ಹಣ ಂದೆ ನಂತರ ಹರಾಜು ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಸ್ಥಿತಿ ಹರಾಜುದಾರನ ಸ್ವಾಧೀನ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟೇತು ತಿಳಿಯುವದು.

ಬತಾರೀಖು 19ನೇ ಮಾ ಕಪಟಂಬರ್ ಸರ್ 1867ನೇ ಇಸವಿ
ಮೊಕ್ತಾಂ ಮಾಲೂರು.

LOST CURRENCY NOTES.

The undermentioned Currency Notes are advertised as lost in the Fort St. George Gazette, dated 17th and 24th September 1867.

No.	77374,	for Rs. 20	Madras circle,	right half.
,,	77371,	,, 20.	,,	left half.
,,	B/61 95992,	,, 20.	,,	
,,	B/11 33644,	,, 100	,,	left half.
,,	B/8 87807,	,, 10	,,	left half.

BANGALORE, J. LACEY,
26th September 1867. *Compiler.*

ಹೋಗಲಾಡಿಸಿದ ಕರೆನ್ಸೀ ನೋಟ್‌ಗಳು.

ಈ ಕೆಳಗೆ ನಮೂದಿಸುವ ನೋಟ್‌ಗಳು ಕಳ್ಕೆದಿರುತ್ತವೆಂದು ೧೭—೨೪ನೇ ಸೆಪಟಂಬರ್ ಸನ್ನಂ ಫೋರ್ಟ್ ಸೆಂಟ್ ಜಾರ್ಜ್ ಗಜಿಟ್‌ನಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುತ್ತೆ.

ನಂ.	77374,	20 ರೂ	ಬಾ॥ ಮದರಾಸ್ ಸರ್ಕಲ್	ಬಲಭಾಗ.
,,	77371,	20 ,,	,,	ಯೆಡಭಾಗ.
,,	B/61 95992,	20 ,,	,,	
,,	B/11 33644,	100 ,,	,,	ಯೆಡಭಾಗ.
,,	B/8 87807,	10 ,,	,,	ಯೆಡಭಾಗ.

ಬೆಂಗಳೂರು. J. LACEY,
೨೬ನೇ ಸಪ್ಟಂಬರ್ ೧೮೬೭ನೇ ಇಸವಿ. *Compiler.*

TOOMKUR DISTRICT.

Leave.

ಹುಲಿಯೂರು ದುರ್ಗ ತಾ ಲ್ಲೂಕು ಕಿಲ್ಲೇದಾರ ವೇಣುಗೋಪಾಲನಾಯಡರಿಗೆ ಕಂಠಿನ ಪುಪ್ಪಿವ ಆದ್ದರಿಂದ ವಾಸಿ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವದಕ್ಕೋಸ್ಕರ ಅವರ ಕೆ ೀರಿಕೆ ಮೇರೆ ವಂದು ತಿಂಗಳು ರಜಾ ಮಂಜೂರ್ಮಾಡಿ ಹುಕುಂ ಕೊಟ್ಟು ಇರುತ್ತೆ, ಇವರಿಗೆ ಸದರಿ ಕೆಲಸ ಮೊಕರರಾದ ಮೇಲೆ ಆ ತಾಲ್ಲೂಕಿಗೆ ಹೋಗಿ ಛಾರ್ಜ್ ತೆಗದುಕೊಳ್ಳಲಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಕಲಬು ಸಲ್ಲುವದಕ್ಕೆ ಆಸ್ಪದವಿಲ್ಲದರಿಂದ ಪೂರಾ ಕಲಬುನ್ನು ಕೆ ನಿಂಸ್ಸಗೆ ದಾಖಲ್ಮಾಡುವ ಬಗ್ಯೆ ಹುಕುಂ ಕೊಟ್ಟು ಇದೆ.

ತಾರೀಕು ೧೯ನೇ ಸೆಪಟಂಬರ್ ಸರ್ ೧೮೬೭

733 292

GENERAL.

No. 159.

12th September 1867.

The following rules for the submission, receipt, and transmission of memorials and other papers of the same class, addressed to Her Majesty, or to the Secretary of State for India, by private individuals and public officers of all civil departments, published in the Gazette of India, dated 24th August 1867, are re-published for general information :—*

I.—No memorial will be received or attended to by the Home Government which has not been forwarded through the regular channel of the Governments in India.

II.—Every memorial, &c., addressed to Her Majesty's Secretary of State for India, should be forwarded through the Local Government under which the writer is residing or employed, with the view of affording an opportunity to such local Government of expressing an opinion, or offering an explanation; and each memorial should invariably be transmitted by the local Government with a full statement of facts and expression of opinion, to which the Government of India will add such remarks as may be necessary to enable the Home Government to dispose of the case.

III.—Memorials to the Secretary of State from individuals, &c., in the Madras and Bombay Presidencies, should be forwarded direct by those Governments to the Secretary of State, except such memorials as relate to pensions, salaries, gratuities, and leave of absence, which should be forwarded to the Secretary of State through the Government of India in the Financial Department.

IV.—Memorials to the Secretary of State from individuals, &c., in Bengal, the North-Western Provinces, and the Punjab, should be forwarded by the Lieutenant-Governors, with a special narrative or explanatory letter to the Government of India in the proper department reviewing the facts and circumstances of the case, for transmission to the Secretary of State.*

*Appeals by individuals from the orders of Lieutenant-Governors lie in the first instance, to the Governor General in Council. An appeal to the Secretary of State will lie only in the event of an appeal to the Governor General in Council, having been rejected.

V.—Memorials to the Secretary of State from individuals, &c., in the minor Administrations, such as, Oudh, the Central Provinces, British Burmah, Berar, Mysore, and Coorg, &c., should be forwarded by the Chief Commissioner, or other officer charged with the administration of the province, with a special report on the case, to the Government of India in the proper Department for transmission to the Secretary of State.†

†In these minor Administrations also appeals by individuals from the orders of the Chief Commissioners, &c., lie in the first instance, to the Governor General in Council, and thereafter to the Secretary of State.

VI.—Memorials addressed directly to Her Majesty should be forwarded through the local Government or administration under which the memorialist may be residing, or against whose act he may appeal. The local Government or administration will forward such memorials, with the necessary remarks, to the Government of India in the proper department for submission through Her Majesty's Secretary of State to the Queen.

VII.—Every memorial should be accompanied by a letter requesting its transmission to the Home Government.

VIII.—No limit is fixed as to the time within which an appeal from an Act or order of the Governments in India, must be preferred to the Home Government.

IX.—Memorials may be transmitted either in manuscript or print, but must, with all accompanying documents, be properly authenticated by the signature of the memorialist on each sheet.

X.—Memorials, together with their accompanying documents, should be in English. If the accompanying documents must necessarily be forwarded in the vernacular, an English translation should be appended, which should be certified as genuine by the signature of the memorialist †

XI.—It is not necessary that memorials should be forwarded in duplicate and triplicate. The originals will invariably be transmitted to England—a copy being made and retained by the Government in India, if necessary, for record.

XII.—As a general rule, the transmission to England of a memorial duly forwarded through the proper channel, will not be delayed by the Governments in India beyond a month after its receipt.

XIII.—The Governments and administrations in India are vested with discretionary power to withhold the transmission of memorials addressed to Her Majesty, or to the Secretary of State, in the following cases :—

1.—When a memorial is couched in disrespectful or improper language.

2.—When a second memorial is presented after a decision has already been given by the authority to which it is addressed on the subject of it, and no new facts or circumstances are adduced which would afford grounds for a re-consideration of the case.

3.—When a memorial is a mere application for pecuniary assistance by a person manifestly possessing no claim.

* *N. B.*—These rules do not in any way affect or supersede [illegible] on the same subject by the Military authorities [illegible]nce of the Army.

† *N. B.*—It will be well for the transmitting office to examine such translations, and if incorrect or faulty to notice the fact in sending on the memorial.

293

4.—When a memorial is an application for employment under one of the Governments in India, from a person not belonging to the Covenanted Service.

5.—When a memorial is a mere appeal from a judicial decision.

6.—When a memorial is illegible or unintelligible.

7.—When a memorial is addressed by a person still in the public service, and has reference to his prospective claim to pension.

XIV.—A list of memorials, the transmission of which may have been withheld under Rule XIII. will be forwarded quarterly to the Secretary of State.

HOME DEPARTMENT,
SIMLA, (Signed) E. C. BAYLEY,
The 15th August 1867. *Secy. to the Govt. of India.*

"By Order"
(Signed) T. G. CLARKE, *Offg. Secretary.*

ನಂ. ೧೪೯. ಜನರಲ್.

ತಾರೀಖು ೧೦ನೇ ಸೆಪ್ಟೆಂಬರ್ ಸರ್ ೧೮೬೭ನೇ ಇಸವಿ.

ಖುಷ್ ಖಾಸ್ ಜನಗಳೂ, ತಮ್ಮಾಂ ಸಿವಿಲ್ ಇಲಾಖೆಗಳ ಸರ್ವಾರ್ನವೈಕರರೂ ಸಹಾ ಮುಖ್ತಾರಾಣಿಯವರಿಗೂ, ಇಂಡ್ಯಾ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೂ, ಬರದು ಕೊಳ್ಳುವ ಅರ್ಜಿಗಳು ಮತ್ತು ಅಂಥಾ ಯಿತರ ಕಾಗದ ಪತ್ರಗಳನ್ನು ಕಳುಹಿಸುವದು ತೆಗದು ಕೊಳ್ಳುವದು ರವಾನೇ ಮಾಡುವದು ಯಿವುಗಳ್ಗೆಗೋಸ್ಕರ ಹುಟ್ಟು ಇಂಡ್ಯಾ ಗಜೆಟ್‌ನಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ೧೮೬೪ನೇ ಆಗಸ್ಟು ೭ನೇ ತಾರೀಖಿನ ಈ ಕೆಳಗೆ ಬರುವ ನಿಬಂಧನೆಗಳು ಸಕಲ ಜನಗಳು ತಿಳಿಯು ತಕ್ಕ ಬಗ್ಗೆ ಪುನಃ ಪ್ರಕಟಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುತ್ತೆ.*

೧. ಇಂಡ್ಯಾ ದೇಶದೊಳ್ಗಣ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರ ಕ್ರಮವಾನ ಮಾರ್ಗವಾಗಿ ಕಳುಹಿಸಲ್ಪಡದೇ ಯಿರುವ ಯಾವ ಅರ್ಜಿಯನ್ನಾಗಲಿ ವಿಲಾಯತಿಯ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರು ತೆಗದು ಕೊಳ್ಳುವದಿಲ್ಲವು, ಯಾ ನೋಡುವದಿಲ್ಲವು.

೨. ಮಹಾರಾಣಿಯವರ ಇಂಡ್ಯಾ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಅರ್ಜಿ ವಗೈರೇಯನ್ನು ಬರದುಕೊಂಡವನು ಯಾವ ಲೋಕಲ್ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನಲ್ಲಿ ವಾಸಾ ಮಾಡುತ್ತಾನೋ ಅಥವಾ ವು ದ್ಯೋಗ ಮಾಡುತ್ತಾನೋ ಅಂಥಾ ಲೋಕಲ್ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರು ತಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನಾಗಲಿ ಅದರ ವಿವರವನ್ನಾಗಲಿ ತಿಳಿಸುವದಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶ ವುಂಟಾಗುವ ಬಗ್ಗೆ ಸದರೀ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರ ಮೂಲೀಕತ್ ಕಳುಹಿಸ ತಕ್ಕದ್ದು. ಪ್ರತಿ ಅರ್ಜಿಯನ್ನು ಯಾವಾಗ್ಯೂ ಲೋಕಲ್ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರು ಅದರ ನಿಜಾಂಶಗಳನ್ನು ತಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನೂ ಪೂರಾ ನಮೂದುಮಾಡೀ ಕಳುಹಿಸತಕ್ಕದ್ದು. ಆ ಸಂಗತಿಯನ್ನು ವಿಲಾಯತಿಯ ಸರ್ಕಾರದವರು ಫೈಸಲ್ ಮಾಡುವದಕ್ಕೆ ಆವಶ್ಯಕವಾದ ಪ್ರಮಾಣಗಳನ್ನು ಇಂಡ್ಯಾ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರು ತೀರಿಸುವರು.

೩. ಮದರಾಸ್ ವ ವ ಂಬ್ಬೈ ಪ್ರೊಸೀಡೆನ್ಸಿಗಳೊಳ್ಗಣ ಆ ಯಾ ಜನಗಳು ವಗೈರೇ ಂದ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಕೊಡಲ್ಪಡುವ ಅರ್ಜಿಗಳನ್ನ ಸದರೀ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರು ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಹ ಫಾರೇ ಕಳುಹಿಸತಕ್ಕದ್ದು. ಆದರೆ, ಪೆರ್ಷ, ತಲಯ್, ಗ್ಯಾಜು ಬಿ ಮತ್ತು ರಜಾ ವಗೈರೇ ವಿಷಯವನ್ನು ಕುರಿತಂಥಾ ಅರ್ಜಿ ಗು ಫೈನ್ಯಾಷಿಯಲ್ ಇಲಾಖೆಯಲ್ಲಿ ಇಂಡ್ಯಾ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವ ಮೂಲಕ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸಲ್ಪಡ ತಕ್ಕ ದ್ದು.

* ಲೆಪ್ಟ್ಯೆನೆಂಟ್ ಗವರ್ನರ್ ಗಳು ಮಾಡುವ ಹುಕುಮಿನ ವಿರೋಧವಾಗಿ ಆಯಾ ಜನಗಳು ತರುವ ಅಪ್ಪೀಲ್‌ಗಳು ಮೊದಲು ಮಂತ್ರಾಲೋಚಕ ಸಭೆಯೊಳಗಣ ಗವರ್ನರ್ ಜನರಲ್ಲವರಿಗೆ ಕೊಡತಕ್ಕದ್ದು. ಮಂತ್ರಾಲೋಚಕ ಸಭೆಯೊಳಗಣ ಗವರ್ನರ್ ಜನರಲ್ಲವರು ಅಪ್ಪೀಲನ್ನು ನಿರಾಕರಿಸಿದ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಆ ತ್ಯ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಕೊಸತಕ್ಕದ್ದು.

೪. ಬಂಗಾಳಿ, ವಾಯವ್ಯ ಸೀಮೆ ಪಂಜಾಬ್ ಈ ಸೀಮೆಯ ಆಯಾ ಜನಗಳು ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಬರದು ಕೊಳ್ಳುವ ಅರ್ಜಿಗಳನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸತಕ್ಕ ಬಗ್ಗೆ ಆ ಸಂಗತಿಯ ನಿಜಾಂಶಗಳನ್ನು ವಿದ್ಯಮಾನಗಳನ್ನು ವಿಮರ್ಶೆ ಮಾಡಿ ಆಯಾ ತಕ್ಕ ಇಲಾಖೆಯಲ್ಲಿ ಇಂಡ್ಯಾ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರಿಗೆ ಲೆಪ್ಟ್ಯೆನೆಂಟ್ ಗವರ್ನರ್‌ಗಳು ಮುಖ್ಯವಾದ ಸಂಗತಿ ಅಥವಾ ವಿವರವಾದ ಲೆಟರ್‌ನೀ ಕಳುಹಿಸತಕ್ಕದ್ದು.*

† ಈ ಸಂಗತಿ ರಾಜ್ಯಸ್ಥಾಪಿಗಳ್ಗೂ ಕೂಡ ಚೀಫ್ ಕಮ್ಮಿಷನರವರು ವಗೈರೇರ ಮೇಲೆ ಅರ್ಜಿಗಳು ತರುವ ಅಪ್ಪೀಲ್‌ಗಳು ಪ್ರಥಮತಃ ಮಂತ್ರಾಲೋಚಕ ಸಭೆಯೊಳಗಣ ಗವರ್ನರ್ ಜನರಲ್ಲವರು ದಾಖಲಾಗಿ ಆ ಬಳಿಕ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸಲ್ಪಡ ತಕ್ಕದ್ದು.

೫. ಬೊಂಬಾಯಿ ಪ್ರೆಸೀಡೆನ್ಸಿ, ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಬರ್ಮಾ, ಬಿರಾರ್, ಮೈಸೂರು, ಕೊಡಗು ವಗೈರೇ ಸಣ್ಣ ಸಣ್ಣ ಸೀಮೆಗಳಲ್ಲಿರತಕ್ಕ ಜನಗಳು ವಗೈರೇರು ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಕೊಡತಕ್ಕ ಅರ್ಜಿಗಳು ಆಯಾ ಸೀಮೆಯ ರಾಜ್ಯಭಾರದ ಅಧಿಕಾರದಲ್ಲಿರುವ ಚೀಫ್ ಕಮ್ಮಿಷನರಾಗಲಿ ಇತರ ಆಫಿಸರಾಗಲಿ ಮೊಹರ್ದಮೆಯ ಮುಖ್ಯವಾದ ರಿಪೋರ್ಟು ನೀ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರ್ಟೇರಿಯವರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸತಕ್ಕ ಬಗ್ಗೆ ಕ್ರಮವಾದ ಇಲಾಖೆಯಲ್ಲಿ ಇಂಡ್ಯಾ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನವರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸತಕ್ಕದ್ದು.†

೬. ಮಹಾರಾಣಿಯವರಿಗೇ ಪರಭಾರೇ ಅರ್ಜಿ ಬರದುಕೊಳ್ಳತಕ್ಕವನು ಯಾವ ಲೋಕಲ್ ಗವರ್ನಮೆಂಟಿನ ಅಥವಾ ಯಾವ ರಾಜ್ಯಭಾರಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ಸೀಮೆಯಲ್ಲಿ ವಾಸಾ ಮಾಡುತ್ತಾನೋ ಅಥ

---

*ಮುಖ್ಯಾಂತ. ಫಾಜಿನವರು ನಜರು ಕೊಳ್ಳತಕ್ಕ ಬಗ್ಗೆ ಮಿಲಿಟೇರಿ ಅಧಿಕಾರಿಗಳು ಯಿದೇ ಸಂಗತಿಯಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ಹುಕುಂಗಳನ್ನು ಯಾವ ರೀತಿಯಿಂದಲೂ ಈ ನಿಬಂಧನೆಗಳು ಭಂಗ ಪಡಿಸುವದಿಲ್ಲವು. ಮತ್ತು ರದ್ದು ಮಾಡುವದಿಲ್ಲವು.

ವಾ ಯಾವ ಹುಕುಮಿನ ಮೇಲೆ ಅಪ್ಪೀಲ್ ಮಾಡುತ್ತಾನೋ ಅಂಥಾ ಲೋಕಲ್ ಗವರ್ನ್‌ಮೆಂಟಿನ ಯಾ ರಾಜ್ಯಭಾರದವರ ಮೂಲಕ ಕಳುಹಿಸ ತಕ್ಕದ್ದು. ಸದರೀ ಲೋಕಲ್ ಗವರ್ನ್‌ಮೆಂಟಿನವರು ಯಾ ರಾಜ್ಯಭಾರದವರು ಅಂಥಾ ಅರ್ಜಿಗಳನ್ನು ಮಹಾರಾಣಿಯವರ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರೆಟೀರಿಯವರ ಮಾರೀಫತ್ ಮಹಾರಾಣಿಯವರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸ ತಕ್ಕ ಬಗ್ಗೆ ತಕ್ಕ ಇಲಾಖೆಯಲ್ಲಿ ಇಂಡ್ಯಾ ಗವರ್ನ್‌ಮೆಂಟಿನವರಿಗೆ ಜರೂರಾದ ಷರಾಗಳನ್ನಿೀ ಕಳುಹಿಸ ತಕ್ಕದ್ದು.

೩. ವಿಲಾಯಿತಿಯು ಗವರ್ನ್‌ಮೆಂಟಿಗೆ ಅರ್ಜೀ ಕಳುಹಿಸಿ ಇರುವದಾಗಿ ನಮೂದು ಮಾಡಿ ಪೊಂದು ಲೆಟರ್ ಸಹಿತವಾಗಿ ಪ್ರತಿ ಅರ್ಜಿಯನ್ನು ರವಾನೇ ಮಾಡ ಬೇಕು.

೪. ಇಂಡ್ಯಾದೇಶದೊಳಗಣ ಗವರ್ನ್‌ಮೆಂಟುಗಳವರ ನಡವಳಿತೆ ಯಾ ಹುಕುಮಿನ ಮೇಲೆ ವಿಲಾಯಿತಿಯು ಸರಕಾರಕ್ಕೆ ಅಪ್ಪೀಲ್ ಮಾಡ ತಕ್ಕ ಕಾಲದ ಪರಿಮಿತಿ ವಿಧಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವದಿಲ್ಲವು.

೯. ಅರ್ಜಿಗಳು, ಕೈ ಬರಹವಾಗಿಯಾಗಲಿ ಅಚ್ಚು ಹಾಕಿದ್ದಾಗಿದಾಗಲಿ ಪರಂತು ಮಲಫ್ಲೂಫೀ ಬಾಬತು ಯೆಲ್ಲಾ ದಸ್ತಾವೇಜುಗಳೊಡನೆ ಪ್ರತಿ ಹಾಳೆಯ ಮೇಲೂ ಅರ್ಜಿದಾರನ ದಸ್ತಖತ್ತು ಹಾಕಿ ಕ್ರಮವಾಗಿ ನಿಜಪಡಿಸಲ್ಪಡ ತಕ್ಕದ್ದು.

೧೦. ಅರ್ಜಿಗಳೂ ಅವುಗಳ ಮಲಫ್ಲೂಫೀ ಬಾಬತು ದಸ್ತಾವೇಜುಗಳು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಲ್ಲಿಯೇ ಇರಬೇಕು. ಮಲಫ್ಲೂಫೀ ಬಾಬತು ದಸ್ತಾವೇಜುಗಳು ದೇಶಭಾಷೆಯೊಳಗೇ ಇರಬೇಕಾದ ಜರೂರಿದ್ದರೆ ಅದರ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ತರ್ಜುಮೆ ಸೇರಿಸಲ್ಪಟ್ಟರ ತಕ್ಕದ್ದು. ಸದರೀ ತರ್ಜುಮೆ ಸರಿಯಾದ್ದೆಂದು ಅರ್ಜಿದಾರನ ರುಜುನಿೀ ಬರಯ ತಕ್ಕದ್ದು.

ಮುಖ್ಯಾಂಶ.—ಅರ್ಜಿಯನ್ನು ರವಾನೇ ಮಾಡತಕ್ಕ ಆಫಿಸಿನವರು ಅಂಥಾ ತರ್ಜುಮೆಗಳನ್ನೂ ಮೊಕಾಬಿಲೆ ನೋಡುವದು ವಳ್ಳೀದು ಅದು ಸರಿಯಾಗಿಲ್ಲದಿದ್ದಾಗ್ಯೂ ತಪ್ಪಾಗಿದ್ದಾಗ್ಯೂ ಅರ್ಜಿಯನ್ನು ಕಳುಹಿಸುವಲ್ಲಿ ಆ ಅಂಶವನ್ನು ಸೂಚಿಸತಕ್ಕದ್ದು.

೧೧. ಅರ್ಜಿಗಳು ಯಿರಡು ಮೂರು ಪ್ರತಿಗಳಾಗಿ ಕಳುಹಿಸ ಬೇಕಾದ ಜರೂರಿರುವದಿಲ್ಲವು. ಅಸಲ್ ಕಾಪಿಯೇ ಯಾವಾಗಲೂ ಇಂಗ್ಲಾಂಡಿಗೆ ಕಳುಹಿಸಲ್ಪಡತಕ್ಕದ್ದು ಜರೂರಿದ್ದರೆ ರಿಕಾರ್ಡಿನ ಬಗ್ಗೆ ಇಂಡ್ಯಾ ದೇಶದೊಳಗಣ ಗವರ್ನ್‌ಮೆಂಟಿನವರು ಪೊಂದು ನಕಲ್ ಬರದು ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳ ತಕ್ಕದ್ದು.

೧೨. ಕ್ರಮವಾದ ಮಾರ್ಗ ಮಾಡಿ ಕಳುಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಅರ್ಜಿ ತಲಪಿದ ಲಾಗಾಯಿತು ಪೊಂದು ತಿಂಗಳಿಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಇಂಡ್ಯಾ ದೇಶದೊಳಗಣ ಗವರ್ನ್‌ಮೆಂಟುಗಳವರಿಂದ ಪ್ರಾಯಕಕ್ಕೆ ಯಾವಾಗ್ಯೂ ಸಾವಕಾಶ ಮಾಡಲ್ಪಡಲಾಗದು.

೧೩. ಇಂಡ್ಯಾ ದೇಶದಲ್ಲಿರು ಆಯಾ ಗವರ್ನ್‌ಮೆಂಟಿನವರು ಮತ್ತು ರಾಜ್ಯಭಾರದವರು ಮಹಾರಾಣಿಯವರಿಗಾಗಲಿ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರೆಟರಿಯವರಿಗಾಗಲಿ ಬರದುಕೊಳ್ಳಲ್ಪಡುವ ಅರ್ಜಿಗಳನ್ನು ಈ ಕೆಳಗೆ ನಮೂದಿಸುವ ಸಂಗತಿಗಳಲ್ಲಿ ಕಳುಹಿಸದೇ ನಿಲ್ಲಿಸಿಕೊಳ್ಳುವದಕ್ಕೆ ವಿಶ್ವಾಸ್ಯರಿ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುತ್ತಾರೆ.

೧. ಅರ್ಜಿಯಲ್ಲಿ ಅಗೌರವವಾಗಿಯೂ ಅಯುಕ್ತವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಮಾತುಗಳು ಬರವಿದ್ದರೆ.

೨. ಅರ್ಜಿಯು ವಿಷಯವನ್ನು ಕುರಿತು ಯಾವ ಅಧಿಕಾರಿಗೆ ಬರದುಕೊಳ್ಳಲ್ಪಡುತ್ತೋ ಅಂಥಾ ಅಧಿಕಾರಿಯಿಂದ ಪೂರ್ವವೇ ಫೈಸಲ್ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟ ಬೇಕ ಯಿರತನೇ ಅರ್ಜಿ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟ ಆ ಸಂಗತಿಯನ್ನು ಪುನಶ್ಚ ವಿಮರ್ಶಿಸುವದಕ್ಕೆ ಆಧಾರ ವುಂಟು ಮಾಡತಕ್ಕ ಹೊಸ ಸಂಗತಿಗಳನ್ನಾಗಲಿ ವಿದ್ಯಮಾನಗಳನ್ನಾಗಲಿ ಬರದುಕೊಳ್ಳದೆ ಇದ್ದರೆ.

೩. ಯಾವ ಹಕ್ಕು ಇಲ್ಲದೇ ಇರತಕ್ಕ ಪೊಬ್ಬನು ಅರ್ಥ ಸಹಾಯಕೊಡ್ಸರ ಬರಪುಕೊಂಡ ಅರ್ಜಿಯಾಗಿ ಮಾತ್ರ ಇದ್ದರೆ.

೪. ಕವಿನಾಂಟೆಡ್ ನೌಕರಿಗೆ ಸೇರದೇ ಇರುವ ಪೊಬ್ಬ ಮನುಷ್ಯನು ಇಂಡ್ಯ ದೇಶದೊಳಗಣ ಪೊಂದು ಗವರ್ನ್‌ಮೆಂಟಿನವರಲ್ಲಿ ನವುಕರೀ ಬಗ್ಗೆ ಬರದುಕೊಂಡ ಅರ್ಜಿಯಾಗಿದ್ದರೆ.

೫. ಅರ್ಜಿಯು ಕೇವಲ ಜುಡೀಷಲ್ ಫೈಸಲ್ ಮೇಲೆ ತರಲ್ಪಡುವ ಅಪ್ಪೀಲಾಗಿದ್ದರೆ.

೬. ಅರ್ಜಿಯು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಬರೆಯಲ್ಪಡದೆಯೂ ಅಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿಯೂ ಇದ್ದರೆ.

೭. ನವುಕರಿಯಲ್ಲಿ ಇರುವ ಮನುಷ್ಯನಿಂದ ಬರಿಯಲ್ಪಟ್ಟು ಪುತ್ತರೋತ್ತರ ಅವನ ವೈಷ್ಣ ವಿಷಯವಾದ ಅರ್ಜಿಯಾಗಿದ್ದರೆ.

೧೪.—೧೩ನೇ ನಿಬಂಧನೆ ಪ್ರಕಾರ ಯಾವ ಅರ್ಜಿಗಳು ಕಳುಹಿಸದೇ ಮನ್ನಾ ಮಾಡಲ್ಪಡುವದೋ ಅಂಥಾ ಅರ್ಜಿಗಳ ವಿಷ್ಟಿಯು ಕೀಮಾಹೆಗೆ ಪೊಂದುಸಲ ಸ್ಟೇಟ್ ಸೆಕರೆಟರಿಯವರಿಗೆ ಕಳುಹಿಸಲ್ಪಡತಕ್ಕದ್ದು.

HOME DEPT. SIMLA, *The 15th August* 1867. (Signed) E. C. BAYLEY, *Secy. to the Govt. of India.*

"By Order"

(Signed) T. G. CLARKE, *Offg. Secretary.*

JUDICIAL.

MYSORE JUDICIAL COMR'S. OFFICE,
Bangalore, 18th September 1867.

CIRCULAR No. 1183—47.

All Session Judges and Magistrates are requested to conform to the following Section of the Code of Criminal Procedure. The memorandum therein referred to need not be written by the presiding Judge or Magistrate; but he will authenticate it with his signature.

Section 199. A memorandum to be signed by the Magistrate shall be attached to the evidence of each witness, and shall state that the evidence was read over to the witness in a language which he understood (naming the language,) and if the fact is so, that the witness acknowledged such evidence to be correct. When the evidence is not taken down by the Magistrate with his own hand, the memorandum shall further state that the evidence was taken down in the presence and hearing of the Magistrate, and under his personal direction and superintendence.

J. R. KINDERSLEY, *Offg. Judl. Comr.*

295

ಜುಡೀಷಿಯಲ್.

ಮೈಸೂರು ಜುಡಿಷಿಲ್ ಕಮ್ಮಿಷನರವರ ಕಛೆರ್ಿ.
ಬೆಂಗಳೂರು ೧೯ನೇ ಸೆಪಟಂಬರ್ ೧೮೬೭ನೇ ತಾರೀಕು

ಸರ್ಕ್ಯುಲರ್ ನಂಬರ್ ೧೨೦೧–೪೭

ಕ್ರಿಮಿನಲ್ ಪ್ರೊಸೀಜ್ಯೂರ್ ಕೋಡ್ಡಿನ ಈ ಕೆಳಗೆ ಬರುವ ಸೆಕ್ಷನ್ನನ್ನು ತಮ್ಮಾಂ ಸೆಷನ್ ಜಡ್ಜಿಗಳು ಮೇಜಸ್ಟ್ರೇಟಿಗಳು ಅನುಸರಿಸತಕ್ಕದ್ದು. ಅದರಲ್ಲಿ ನಮೂದಿರುವ ವಿವೇಚನೆಯಮನ್ನೂ ಮುಖ್ಯನಾದ ಜಡ್ಜಿಯಾಗಲಿ ಮೇಜಸ್ಟ್ರೇಟಾಗಲಿ ಬರೆಯ ಕೇಳಿದ ಜರೂರಿಲ್ಲವು ಆದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಆತನ ದಸ್ತಖತ್ತು ನಿಸೀ ಸ್ಥಿರಪಡಿಸತಕ್ಕದ್ದು.

೪೧೫ನೇ ಸೆಕ್ಷನ್ ಮೂಜಸ್ಟ್ರೇಟು ದಸ್ತಖತ್ತು ಮಾಡತಕ್ಕ ವಿವೇಚನೆಯನ್ನು ಪ್ರತಿ ಸಾಕ್ಷಿಗಾರನು ಕೊಡುವ ಸಾಕ್ಷ್ಯಕ್ಕೆ ಸೇರಿಸಿ ಸಾಕ್ಷಿಗಾರನಿಗೆ ತಿಳಿಯುವಂಥಾ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಅಂದರೆ ಫಲಾನೇ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಸಾಕ್ಷ್ಯ ಹೊದಲ್ಪಟ್ಟಿರುತ್ತೆಂಬದಾಗಿಯೂ ಅಂಥಾ ಸಾಕ್ಷ್ಯವನ್ನು ಸಾಕ್ಷಿಗಾರನು ಯೆಕರಾರ್ ಪಟ್ಟ ಪಕ್ಷಕ್ಕೆ ಆ ಸಂಗತಿಯನ್ನು ನಮೂದು ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದು ಮೇಜಸ್ಟ್ರೇಟು ಸ್ವದಸ್ಕೂರ್ ಸಾಕ್ಷ್ಯವನ್ನು ತೆಗದು ಕೊಳ್ಳಿದ ಪಕ್ಷಕ್ಕೆ ವಿವೇಚನೆಯಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ನಮೂದಿಸ ತಕ್ಕದ್ದೇನಂದರೆ ಮೇಜಿಸ್ಟ್ರೇಟನ ರೂಬರೂ ಮತ್ತು ವಿಚಾರಣೆ ಮಾಡುವಲ್ಲಿ ಅತನ ಹುಕುಮಿನಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಮೇಲ್ ವಿಚಾರಣೆಯೊಳಗೆ ಸಾಕ್ಷ್ಯ ತೆಗದು ಕೊಳ್ಳಲ್ಪಟ್ಟಿರು ತೆಂಬದು.

(Signed) J. R. KINDERSLEY, *Offg. Judl. Comr.*

MYSORE JUDL. COMR'S. OFFICE,
BANGALORE, 19*th September* 1867.

Circular No. 1201–48.

A case having been found, in which a Session Judge in 1865 refused a prisoner in jail a copy of his sentence, on the ground that the time allowed for appeal had expired, the Offg. Judicial Commissioner resolves to point out that, under Section 415 of the Code of Criminal Procedure, it is for the appellate court, and not for the court of original jurisdiction, to determine in each case whether an appeal ought to be rejected on account of the lapse of time.

2. Under Sections 440 and 418 of that Code, a prisoner has a right in every case to be furnished with a copy of his sentence without delay, and to the ready assistance of the officer in charge of the jail in forwarding his appeal.

J. R. KINDERSLEY,
Offg. Judicial Commissioner.

ಮೈಸೂರು ಜುಡೀಷಿಲ್ ಕಮ್ಮಿಷನರವರ ಆಫಿಸು
ಬೆಂಗಳೂರು ೧೯ನೇ ಸಪ್ಟಂಬರ್ ೧೮೬೭.

ಸರ್ಕ್ಯೂಲರ್ ನಂಬರ್ ೧೨೦೧–೪೭.

ಸ್ಟ ೧೮೬೫ನೇ ಇಸವಿಯಲ್ಲಿ, ಪೊಬ್ಬ ಸೆಷನ್ ಜಡ್ಜಿಯು, ಜೈಲ್‌ನಲ್ಲಿದ್ದ ಪೊಬ್ಬ ಕೈದಿಗೆ ಅಪೀಲಿಗಾಗಿ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟ ಕಾಲವು ಸರಿತಿ ಹೋಯಿತೆಂಬ ಕಾರಣದಿಂದ, ಸೀಯತ್ತಾನಾಮೆಯ ನಕಲನ್ನು ಅವನಿಗೆ ಕೊಡುವದಕ್ಕೆ ನಿರಾಕರಿಸಿದರೆಂದು ಪೊಂದು ಮೊಕದ್ದಮೆಯಲ್ಲಿ ಕಂಡು ಬಂದದರಿಂದ ಕ್ರಿಮಿನಲ್ ಪ್ರೊಸೀಡ್ಯೂರ್ ಕೋಡಿನ ೪೧೫ನೇ ಸೆಕ್ಷನ್ ಪ್ರಕಾರ ಕಾಲಗತಿಸಿ ಹೋದದ್ದಕ್ಕೋಸ್ಕರ ಪ್ರತಿ ಮೊಕದ್ದಮೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಅಪ್ಪೀಲ್ ತಿರಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಡಬೇಕೇ ಯೆಂಬ ಅಂಶವನ್ನು ನಿರ್ಧರಿಸುವ ವಿಷಯ ಅಪ್ಪೀಲ್ ಕೋರ್ಟಿನವರದೆಂದೂ ಅಸಲ್ ಕೋರ್ಟ್ ಅಧಿಕಾರವುಳ್ಳ ಕೋರ್ಟಿನವರದಲ್ಲವೆಂದೂ ಸಹ ಆಫಿಷಿಯೇಟಿಂಗ್ ಜುಡೀಷಿಲ್ ಕಮ್ಮಿಷನರವರು ತೀರಿಸುವದಕ್ಕೆ ನಿಶ್ಚಯಿಸುತ್ತಾರೆ.

೨. ಅದೇಕೋಡಿನ ೪೩೦, ೪೧೮ನೇ ಸೆಕ್ಷನ್‌ಗಳ ಪ್ರಕಾರ ಪೊಬ್ಬ ಕೈದಿಯು ಪ್ರತಿ ಮೊಕದ್ದಮೆಯಲ್ಲಿಯೂ, ತನ್ನ ಸೀಯತ್ತಾನಾಮೆಯನ್ನು, ಸಾವಕಾಶವಿಲ್ಲದೇ ಪಡೆಯುವದಕ್ಕೂ ತನ್ನ ಅಪ್ಪೀಲನ್ನು ರವಾನೆ ಮಾಡುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಜೈಲ್ ಭಾರ್ಜಿನಲ್ಲಿರುವ ಆಫೀಸರನ ಸಿದ್ಧವಾದ ಸಹಾಯಕ್ಕೂ ಹಕ್ಕು ಪುಂಟಾಗಿರುತ್ತಾನೆ.

(Signed) J. R. KINDERSLEY,
Offg. Judl. Commissioner.

FINANCIAL.

CIRCULAR FROM THE DY. ACCOUNTANT GENERAL OF MYSORE.

No. 507, dated 12th September 1867. *To—The Deputy Superintendents and Officers in charge of Dt. Treasuries.*

It being observed that bills are frequently submitted for old arrears of pay to talook establishments and moozrai expenses, fixed and contingent, the undersigned has the honor to draw the special attention of the Deputy Superintendents and District Treasury officers to such bills, and to request that enquiries may be instituted as to the genuineness of the charges by a close examination of the acquittance rolls furnished with the amildars' burawards or putties.

It is believed that talook officials seldom take leave for more than 2 or 3 months, but bills for arrears of 6 to 12 months are frequently submitted to this office, and it seems highly improbable that talook servants would wait so long without pay if they were at their posts, or that moozrai expenses would not be claimed immediately on becoming due.

When men are stationed at such a distance from the talook cutcherry that their attendance monthly for their pay would be productive of serious inconvenience to them and neglect of their public duties, the amildar may be permitted to send them their pay through the Shanbogue or Shaikdar, giving him a list of the names and amounts, and requiring him to ob-